

2016 · VOLUME 5 · ISSUE 1

JOURNAL OF ENGLISH AS A LINGUA FRANCA

EDITOR

Barbara Seidlhofer

University of Vienna, Austria

E-mail: barbara.seidlhofer@univie.ac.at

REVIEW EDITOR

Philip Riley

Rue Félix Bovie 41

1050 Bruxelles

Belgium

E-mail: philip.riley@univ-lorraine.fr

DE GRUYTER
MOUTON

EDITORIAL BOARD

Martin Dewey, King's College,
London, UK

David Deterding, Universiti Brunei
Darussalam

Susanne Ehrenreich, Technische
Universität Dortmund, Germany

Susan Gal, The University of Chicago,
USA

Gibson Ferguson, The University of
Sheffield, UK

Nobuyuki Honna, Aoyama Gakuin
University, Japan

Juliane House, Universität Hamburg,
Germany

Jennifer Jenkins, University of
Southampton, UK

Andy Kirkpatrick, Griffith University,
Australia

Anna Mauranen, University of
Helsinki, Finland

Tim McNamara, The University of
Melbourne, Australia

Salikoko Mufwene, The University of
Chicago, USA

Marie-Luise Pitzl, University of
Vienna, Austria

Wen Qiufang, Beijing Foreign Studies
University, China

Henry Widdowson, University of
Vienna, Austria

ABSTRACTED/INDEXED IN Baidu Scholar, Celdes, CNKI Scholar (China National Knowledge Infrastructure), CNPIEC, De Gruyter – IBR (International Bibliography of Reviews of Scholarly Literature in the Humanities and Social Sciences), De Gruyter – IBZ (International Bibliography of Periodical Literature in the Humanities and Social Sciences), EBSCO (relevant databases), EBSCO Discovery Service, Genamics JournalSeek, Google Scholar, J-Gate, JournalTOCs, Linguistic Bibliography Online, Linguistics Abstracts Online, MLA International Bibliography, Naviga (Softweco), Primo Central (ExLibris), ProQuest (relevant databases), ReadCube, ResearchGate, Summon (Serials Solutions/ProQuest), TDOne (TDNet), Thomson Reuters – Emerging Sources Citation Index, Ulrich's Periodicals Directory/ulrichsweb, WorldCat (OCLC).

The publisher, together with the authors and editors, has taken great pains to ensure that all information presented in this work reflects the standard of knowledge at the time of publication. Despite careful manuscript preparation and proof correction, errors can nevertheless occur. Authors, editors and publisher disclaim all responsibility for any errors or omissions or liability for the results obtained from the use of the information, or parts thereof, contained in this work.

ISSN 2191-9216 · e-ISSN 2191-933X

All information regarding notes for contributors, subscriptions, Open access, back volumes and orders is available online at www.degruyter.com/journals/jelf

RESPONSIBLE EDITOR Barbara Seidlhofer, University of Vienna, Department of English, Universitätscampus AAKH, Spitalgasse 2, Vienna, Austria. Email: barbara.seidlhofer@univie.ac.at

JOURNAL MANAGER Aline Hötzeltdt, De Gruyter, Genthiner Straße 13, 10785 Berlin, Germany, Tel: +49 (0)30 260 05-283, Fax: +49 (0)30 260 05-250.
Email: aline.hoetzeltdt@degruyter.com

RESPONSIBLE FOR ADVERTISEMENTS Claudia Neumann, De Gruyter, Genthiner Straße 13, 10785 Berlin, Germany, Tel.: +49 (0)30 260 05-226, Fax: +49 (0)30 260 05-264,
Email: anzeigen@degruyter.com

© 2016 Walter de Gruyter GmbH, Berlin/Boston

TYPESETTING Integra Software Services Pvt. Ltd., Pondicherry, India.

PRINTING Franz X. Stücker Druck und Verlag e.K., Ettenheim

Printed in Germany



Offenlegung der Inhaber und Beteiligungsverhältnisse gem. § 7a Abs. 1 Ziff. 1, Abs. 2 Ziff. 3 des Berliner Pressegesetzes: Die Gesellschafter der Walter de Gruyter GmbH sind: Clara Cram Stiftung, Berlin; Cram, Gisela, Rentnerin, Berlin; Cram, Dr. Georg-Martin, Unternehmens-Systemberater, Stadtbergen; Cram, Maïke, Berlin; Cram, Jens, Mannheim; Cram-Heydrich, Ingrid, Betriebsleiterin, Tuxpan / Michoacan (Mexiko); Cram-Heydrich, Sabina, Mexico, DF (Mexiko); Cram, Silke, Wissenschaftlerin, Mexico DF (Mexiko); Cram, Björn, Aachen; Cram, Ella Anita, Rentnerin, Berlin; Cram, Berit, Greifswald; Cram-Gomez, Susanne, Mexico DF (Mexiko); Cram-Heydrich, Walter, Mexico DF (Mexiko); Cram-Heydrich, Kurt, Angestellter, Mexico DF (Mexiko); Duvenbeck, Brigitta, Oberstudienrätin i.R., Bad Homburg; Gädeke, Gudula, M.A., Atemtherapeutin/Lehrerin, Tübingen; Gädeke, Martin, Einzelunternehmer, Würzburg; Lubasch, Dr. Annette, Ärztin, Berlin; Schütz, Dr. Christa, Ärztin, Mannheim; Schütz, Sonja, Berlin; Schütz, Juliane, Berlin; Schütz, Antje, Berlin; Schütz, Valentin, Berlin; Seils, Dorothee, Apothekerin, Stuttgart; Seils, Gabriele, Journalistin, Berlin; Seils, Dr. Clara-Eugenie, Oberstudienrätin i.R., Reppenstedt; Seils, Christoph, Journalist, Berlin; Siebert, John-Walter, Pfarrer, Oberstenfeld; Walter de Gruyter Stiftung, Berlin.

Contents

Articles

Li Wei

**New Chinglish and the Post-Multilingualism challenge:
Translanguaging ELF in China — 1**

Leah Gilner

Identification of a dominant vocabulary in ELF interactions — 27

Rosa Lorés-Sanz

ELF in the making? simplification and hybridity in abstract writing — 53

Kaisa Hahl

Co-constructing meaning and context in international teacher education — 83

Paola Vettorel

**WE- and ELF-informed classroom practices: proposals from a pre-service
teacher education programme in Italy — 107**

Topic & Comment

Éva Illés

Issues in ELF-aware teacher education — 135

Nicos Sifakis and Yasemin Bayyurt

**ELF-aware teacher education and transformative learning. Comments on
Éva Illés — 147**

JELF Talk

Qiufang Wen

**Teaching culture(s) in English as a lingua franca in Asia:
dilemma and solution — 155**

Book Reviews

Mona Syrbe

Saraceni, Mario. *World Englishes. A Critical Analysis* — 179

James Corcoran

Bayyurt, Yasemin & Sumru Akcan (eds.). *Current Perspectives on Pedagogy for English as a Lingua Franca* — 183

Erdem Akbas

Bennett, Karen (ed.). *The Semiperiphery of Academic Writing: Discourses, Communities and Practices* — 195

Abram de Swaan

Rapatahana, Vaughan and Pauline Bunce (eds.). *English Language as Hydra: Its Impacts on Non-English Language Cultures* — 201

Vasilica Mocanu

Kalocsái, Karolina. *Communities of Practice and English as a Lingua Franca. A Study of Erasmus Students in a Central European Context* — 207

Andrew Chesterman

Hultgren, Anna Kristina, Frans Gregersen and Jacob Thøgersen (eds.). *English in Nordic Universities. Ideologies and practices* — 211

Raymond Hickey

Siemund, Peter. *Varieties of English. A Typological Approach* — 215

Philip Riley

Mizumura Minae. *The Fall of Language in the Age of English* — 219